



Autonóm nyelvtanulás az orvosi- és egészségtudományi szaknyelvek esetében

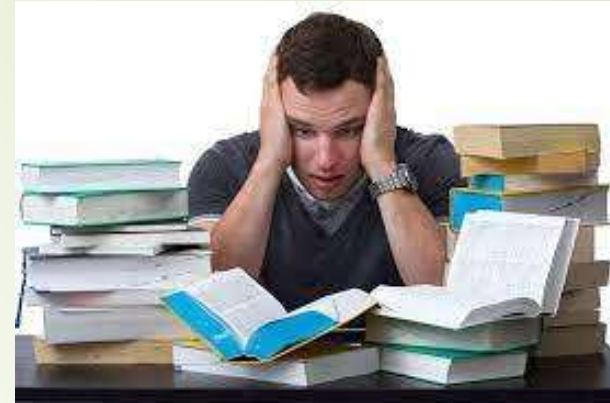
Hild Gabriella, PhD

Egészségügyi Nyelvi és Kommunikációs Intézet, PTE ÁOK

2022

Előadás vázlata

1. Autonóm nyelvtanulás
2. Autonóm (nyelv)tanulás jelentősége
3. Tanár szerepe
4. Kutatási eredményeim: autonóm nyelvtanulás
5. Magyar és nemzetközi kutatási eredmények az autonóm nyelvtanulás terén
6. Autonóm tanulás a felsőoktatásban - orvosképzésben



Autonóm nyelvtanulás

- szinonima: önirányított, egyéni, önálló tanulás; önszabályozás, önképzés
- autonóm tanulás során a diák **felelősséget vállal saját tanulási folyamatáért**
- autonóm nyelvtanuló:
 - önállóan kezdeményezi a tanulást - nem számonkérésre reagálva tanul
 - célorientált
 - **önismeret** (nyelvtanulási stílus, személyiség, nyelvérzék)
 - **tudatos:**
 - nyelvtanulási stratégiák alkalmazása
 - tanulásszervezés /döntéshozatal
 - önreflexió
 - önértékelés
 - „**motiváció** nélkül nincs autonómia” (Ushioda, 2006)
- NEM MAGÁNYOS tevékenység (társak segítsége)
- TANÁR = facilitator
- kontinuum mentén (számos formája létezik a tanuló helyzetétől függően)



Autonóm tanulás jelentősége (orvosi- és egészség tudományi szaknyelvtanulás)

- „A 21. század analfabétái nem azok, akik nem tudnak írni és olvasni, hanem azok, akik nem tudnak tanulni” (Toffler, 1970:39)
- felsőoktatás: komplex tartalmak + nagyobb hallgatói szabadság: autonóm tanulás fontosabb (Landmann és mtsai., 2015)
- szaknyelv korlátozott óraszámban + egyetemi évek után is: önálló nyelvtanulás elengedhetetlen
- „A nyelvtanulás **egész életen át tartó folyamat**: a nyelvtanulóban tudatosítani kell **saját felelősségét**, továbbá képessé kell tenni arra, hogy nyelvtudását az élethosszig tartó tanulás kívánalmainak megfelelően **önállóan tovább tudja fejleszteni**”

(Plurilingual Education in Europe, 2005:6)



Autonóm tanulás

POTE PILLARS TANULÁSI KULTÚRA KONCEPCIÓ, PTE ÁOK



- **Paradigmaváltásra** és a hangsúlyok áthelyezésére van szükség; azaz a **TANÍTÁSIRÓL a TANULÁSI paradigmára** való áttérésre.
- Olyan tanulási-tanítási kultúrát kell kialakítani, amely segíti a hallgatói elköteleződést és felelősségvállalást. Ennek egyik eleme **a hallgatói autonómia támogatása a tanulási folyamatban.**

Tanár szerepe – autonóm orvosi- és egészségügyi szaknyelvtanulás során

- tanár és tanuló közös együttműködéséből születhet valódi autonómia
- tanári kontroll megosztott a tanulóval (skálán mozog) - TANÁR = facilitator
- a tanuló önállóságát a tanár kezdeményezi
- megfelelő tanulási környezet – autonómiát ösztönző/támogató környezet - osztálytermen kívüli autonómia
 - valóság komplexitásának és sokszínűségének szimulálása
 - saját érdeklődésüknek és készségeiknek megfelelő
 - életszerű, és valós problémák megoldás
 - nemcsak a végeredményük, hanem az a folyamat is fontos amelynek során a megoldás megszületik
 - ösztönözze az egyéni választásokat és nyelvtanulási stratégiák használatát
 - teremtsen döntési helyzeteket, amelyben a tanulói autonómia megnyilvánulhat

Orvos- beteg szerepjátékok – külföldi demonstrátorokkal angol szaknyelvi órákon

- szerepjáték: növeli a motivációt, ösztönzi a tanulást, és megosztja a felelősséget a tanár és a diák között, életszerű (Bygatte, 2015; Kuśnierek, 2015; Zhang, 2010)
- pármunka: együttműködés (szociális nyelvtanulási stratégia) (Kuśnierek, 2015)
- kortársoktatás (peer-teaching): kérdésfeltevés (szociális nyelvtanulási stratégiák fejlesztése)
- orvostanhallgatók érdeklődésének megfelel + valós idegen nyelvi igényei: anamnézis felvétel angol nyelven
- valós probléma - diagnózis / anamnézis felállítása
- nem csak a végeredmény (diagnózis) fontos – hatékony kommunikáció a beteggel
- egyéni választások/döntések ösztönzése



Orvos- beteg szerepjátékok – külföldi demonstrátorokkal angol szaknyelvi órákon (Hild et al., 2021a, 2021b)



- **Résztvevők:** 4 angol szaknyelvi kurzus / 28 magyar orvostanhallgató
(kényelmi mintavétel, Mackey & Gass, 2005)
- **Kontextus:** PTE ÁOK, 4 x Anamnézis felvétel angol nyelven c. kurzus, 2019. tavasz
- **Módszertan:** kvalitatív, feltáró jellegű (Dörnyei, 2007)
- **Adatgyűjtés:** fókuszcsoportos interjú a 4 csoporttal + transzkribálás+ tematikus elemzés (Creswell, 2003; Mackey & Gass, 2005)
- **Kutatás célja:** Valóban ösztönzi és fejleszti az autonóm nyelvtanulást?
 - ösztönzi az tanulást?: (szóbeli) *kommunikációs hajlandóság angol nyelven* (willingness to communicate)
 - hallgató *átveszi a tanulás irányítását*?: feladatvégzés tanári irányítás nélkül
 - *nyelvtanulási stratégiák* használata?



➤ **ösztönzi az autonóm tanulást:**

- angol nyelvű **kommunikációs hajlandóság növekedése**
„sokkal könnyebben, szívesebben beszélgettem”
- biztonságos és támogató tanulási környezet *(demonstrátorok)*
- **hangsúly nem a hibák javításán** - idegen nyelvi szorongás csökkenése *(demonstrátorok)*
- lingua franca: angol
- önálló hallgatói munka – tanár mint kizárólag facilitátor

➤ **nyelvtanulási stratégiák használata:**

- körülírás + megközelítő jelentésű szavak használata *(kompenzáló stratégia)*
- együttműködés: *„Nem akartam cserbenhagyni a demonstrátorokat”* *(szociális stratégia)*
- kérdések feltevése: *„két lábon járó szótár”* *(szociális stratégia)*
- kulturális megértés: *„barátságosak”, „nyitottak” és „segítőkések”*
„Most látom, hogy vannak különbségek közöttük” *(szociális stratégia)*
- feladat céljának beazonosítása, önértékelés, megvalósítás tervezése(tudatosság) : Ø

- **erős motiváció** : *„Érdekesebb volt a külföldi hallgatókkal beszélni. Nagyon vártam ezeket az órákat.”*

Autonóm nyelvtanuló – magyar orvosi szaknyelv tanulás, PTE ÁOK

(Hild et al. 2018, 2019a, 2019b, 2021c, 2021d)



- **Résztevők:** PTE, ÁOK angol program orvostanhallgatói: norvég (2-3. évf.) + jordán (4. évf.)
- **Módszertan:** longitudinális, kvalitatív, feltáró jellegű (Dörnyei, 2007)
- **Adatgyűjtés:** egyéni interjúk + transzkribálás + tematikus elemzés (Creswell, 2003; Mackey & Gass, 2005)
- **Kontextus:**
 - 4 szemeszter (első 2 év) + hetente 2 x 90 perc magyar orvosi szaknyelv
 - kimeneti követelmény: anamnézis felvétel magyar nyelven
 - tantermen kívüli, autonóm nyelvtanulás elengedhetetlen
 - nyelvtanulás célnyelvi környezetben
- **Kutatás célja:** autonóm nyelvtanulás?
 - motiváció? (PTE, ÁOK + magyar orvosi szaknyelv tanulás)
 - kapcsolati hálózat? (Isabelli-García, 2006; Kinginger, 2008; Tanaka, 2007)
 - attitűd az országhoz, kultúrához és a helyiekhez?



Eredmények (Hild et al. 2018, 2019a, 2019b, 2021c, 2021d)

	NORVÉG HALLGATÓK 	JORDÁN HALLGATÓ 
MOTIVÁCIÓ	TOLÓ: kényszer vezette - erős motiváció: egyetem elvégzése /orvossá válás „Nincs B tervem” - célorientált / kitartó /küzdő személyiség	HÚZÓ : „Megismerjek egy új kultúrát.” „Vannak emberek, akik máshogyan élnek, mint mi. <i>Miért ne ismerjük meg ezeket.</i> Ezért van az, hogy a migránsok sokszor sikeresebbek, mint a helyi lakosok, mert <i>mindkét rendszerből tanulnak. Akik nyitottak más kultúrák és emberek iránt azok többet nyernek, és sikeresebbek</i>”
ÉRDEKLŐDÉS A <u>HELYI KULTÚRA ÉS LAKOSOK IRÁNT</u>	- teljes elzárkozás nem kommunikáltak a helyiekkel: „barátságtalanok” + „nem tudnak angolul” - városnézés + országjárás: Ø „állandóan tanulunk vagy megyünk haza Norvégiába”	- nyitottság a világra és MO iránt „Látni akartam, hogy hol vagyok. Éjszaka érkeztünk, így reggelig vártam, hogy lássam, hol vagyok. Nem tudtam merre menjek, így aztán a Zsolnay Negyedben kötöttem ki.” - Szeged, Debrecen, Budapest, Pécs és környéke, és a Balaton (3x) „Több úticélom van: el kell mennem Győrbe és gerbe.”

Eredmények *(Hild et al. 2018, 2019a, 2019b, 2021c, 2021d)*

	NORVÉG HALLGATÓK 	JORDÁN HALLGATÓ 
KAPCSOLATI HÁLÓZAT	- elsősorban norvég hallgatók „sok norvéggal együtt jöttünk Magyarországra” - otthon melege: „Mi együtt vacsorázunk, együtt tanulunk, együtt sportolunk, és együtt járunk boltba. Olyanok vagyunk, mint egy család. Mivel a családjaink messze vannak.” - zárkózottság más kultúrákkal szembe: „Mi, norvégok, olyanok vagyunk, hogy inkább csak norvégokkal vagy skandinávokkal, és talán még a németekkel vagyunk együtt. Nem érzem úgy, hogy sok közös lenne bennünk az ázsiaiakkal vagy az irániakkal.”	- sok magyar és más nemzetiségű barát „Az első dolog, amit tenni szeretnél, ha más országba költözöl, az az, hogy kapcsolatokat építs és barátságokat köss az ott élőkkal.” - Erasmus program PR menedzsere: „új emberekkel találkozzak” „Én is sok emberrel eljárrok, de a komfortzónámat a Jordánok között találom meg.” „Mit szólna apám, ha 7 év Magyarországon eltöltött év után úgy mennék haza, hogy csak annyit tudok mondani magyarul, hogy Csak kicsit beszélek magyarul.”
MAGYAR NYELVTANULÁS	„Magyar nem egy hasznos nyelv” - kizárólag számonkérésre : a vizsgákra „magoltak” (de fontos a jó eredmény) - tantermen kívüli nyelvelsajátítás: $\emptyset$ - éttermek/ taxi / konditerem ahol tudnak angolul - klinikai gyakorlat: minimum ”A kérdés feltevés az ment, mivel azokat bemagoltuk és az órák előtt átnéztük.”	- kezdetek: elsősorban a vizsgákra - felelősségvállalás a tanulásért: 3. év végén nyári gyakorlat Magyarországon „Harmadévben már azért benne vagy a helyi életben, fizetni kell a számlákat, elmenni a boltba, vagy például el kell vinned az autódat szerelőhöz. És ilyenkor azt gondolod, istenem bárcsak tudnék magyarul.” „Magyar orvosi szaknyelv nem elég. Ha a beteg azt mondja pizzát evett a lányával tegnap este, az nem orvosi dolog, mégis kapcsolatban állhat a tüneteivel.”

Következtetések (Hild et al. 2018, 2019a, 2019b, 2021c, 2021d)

	NORVÉG HALLGATÓK 	JORDÁN HALLGATÓ 
AUTONÓM NYELVTANULÁS?	• külföldi továbbtanulási <i>motiváció: kényszer</i> • fogadóország: <i>elzárkózás</i> • <i>zártság</i> más kultúrák kiránt • kapcsolatok <i>csak a saját nemzetiségűekkel</i> NEM VALÓSULT MEG AZ AUTONÓM NYELVTANULÁS	• külföldi továbbtanulási <i>motiváció: tudásvágy</i> • Fogadóország: <i>érdeklődés</i>/ nyitottság • <i>nyitottság</i> más kultúrák iránt • sok <i>nemzetközi és magyar</i> barát MEGVALÓSULT AZ AUTONÓM NYELVTANULÁS

további vizsgálatok – PhD hallgató (Berta-Hild)

módszertani ajánlások a magyar orvosi szaknyelvoktatás terén

Autonóm szaknyelvtanulás – magyar kutatási eredmények

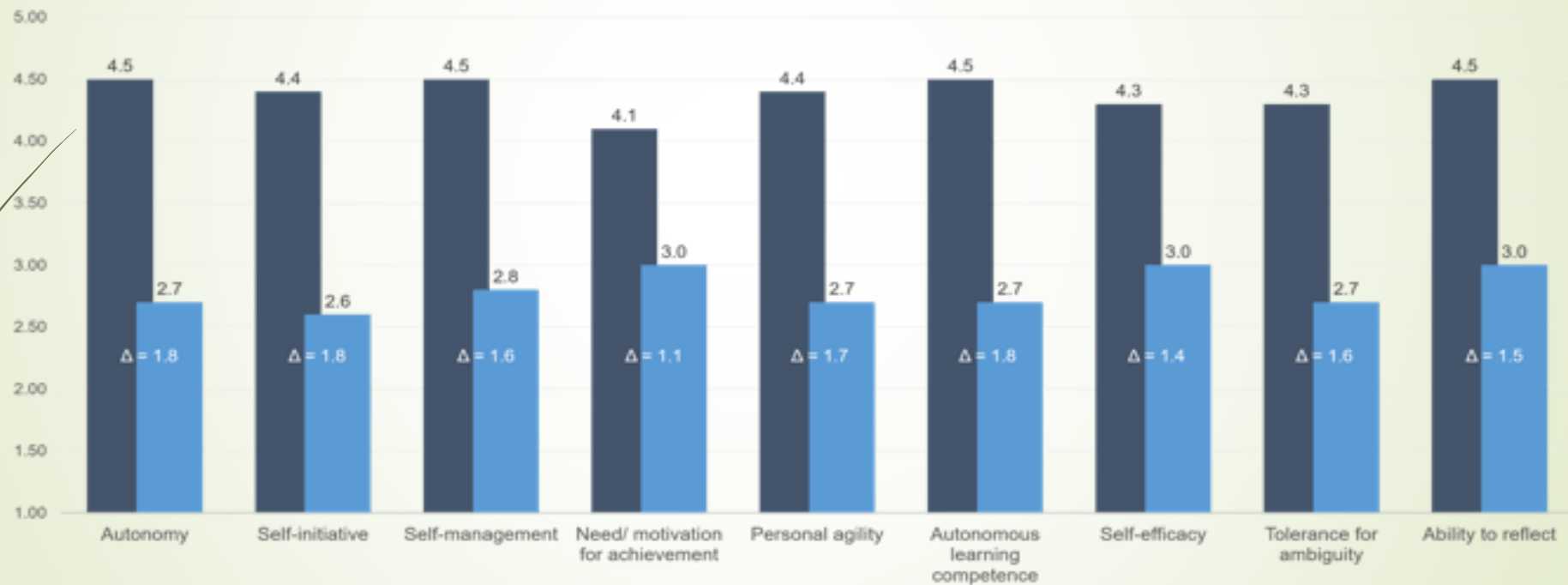
- **101 üzleti szaknyelvet tanuló egyetemista** – kérdőív – nyelvtanulási stratégiák (Válóczy, 2016):
 - érzelmi és metakognitív nyelvtanulási stratégiák
 - maguk által megválasztott önálló tanulási lehetőségek (digitális)
 - probléma: figyelmük fókuszálása és fenntartása, az unalom leküzdése, elkötelezettség vállalása a céljaik eléréséért
- **7 magyar felsőoktatási intézmény, 15 szaknyelvoktatói** – kérdőív + interjúk (Spiczéné, 2015)
 - „A hallgató hozza a szakmát én adom a nyelvet és akkor a kettő együtt működik. A szaknyelvoktatás nem is lenne elképzelhető autonómia nélkül.”
 - „Tanár itt kitudja azt mutatni, hogy erőteljesen támaszkodik a hallgató háttér szakmai ismeretére és ez inspirálja a hallgatót az önálló munkára”
 - Nincs igény, és hajlandóság a tanórán kívüli nyelvtanulási tevékenységekre.
 - Nyelvtanuló, mint a nyelvtanulás szervezője, felelőse ritkán jelenik meg.
 - Explicit hallgatói elvárás van az irányításra („Mondjuk meg nekik, hogy ők mit akarnak”)

Autonóm nyelvtanulás –nemzetközi és magyar kutatási eredmények

- magasabb szintű **nyelvtudás** - gyakoribb és változatosabb, hatékonyabb stratégiahasználat (Cohen, 2011; Griffith, 2008, 2015; Kozjek-Gulyás, 2013; Nikolov, 2003; Takeuchi, Griffiths, & Coyle, 2007)
- nagyobb **motiváció** - gyakoribb stratégiahasználat minden életkorban (Oxford & Nyikos, 1989; Okada, Oxford & Abo, 1996; Csizér & Kormos, 2012)
- magyar tapasztalt egyetemista nyelvtanulóknak is **probléma tanulásuk autonóm irányítása** (Asztalos–Szénich 2018a, 2018b, Csizér–Tankó 2017, Válóczy 2016)
- 206 középiskolás, 275 egyetemista és főiskolás és 189 felnőtt nyelvtanuló (Csizér & Kormos, 2012)
 - nyelvtanulási **autonómia dimenzióit mérő skálák átlagai alacsonyak** mindegyik életkorban MO-n

Nemzetközi felmérés – 50 szakértő az európai felsőoktatásról és a „future skill”-ről (Ehlers & Kellermann, 2019)

10 legfontosabb „future skill” és ezek jelenlegi fejlesztése az európai egyetemeken 1-5 skálán



fontosság



valós hangsúly oktatásban

Training tomorrow's doctors (Simpkin & Walesby, 2017)

„Az információk sokasága ma már egy gombnyomással elérhető. Ez lehetővé teszi, hogy a hallgatók felkészülten érkezzenek az órákra, a tanár pedig a **tudás hordozójából a tanulási folyamat facilitátorává és a hallgatóval együttműködő partnerre válik.**

Mindez pedig segíti az **autonóm tanulási készségeknek** az elsajátítását, **amelyek elengedhetetlenek** egy olyan szakmában, ahol a tanulásnak soha nincs vége.”



Köszönöm a figyelmet



Irodalom:

1. Asztalos Réka – Szénich Alexandra (2018a): Az autonóm nyelvtanulás támogatása felsőoktatási intézményi keretek közt – Hallgatói preferenciák. In: Bocz Zsuzsanna (szerk.): Tudásmegosztás, értékközvetítés, digitalizáció – trendek a szaknyelvoktatásban és -kutatásban. Budapest: Szaknyelvoktatók és -Kutatók Országos Egyesülete, 287–300.
2. Asztalos, R. – Szénich, A. (2018b): Students' disposition towards autonomous language learning at Budapest Business School – the results of a questionnaire study. Conference presentation, Masaryk University, Brno, September 21–22.
3. Bárdos J., Csikósné Marton L., Spéderné Négyesi Zs., Spiczéné Bukovszki E., Tóth É. (2015): Nyelvtanulási stratégiák, tanulói autonómia: Az elmélet és a gyakorlat összehangolása. Líceum Kiadó, Eger.
4. Benson, P. (2007): Autonomy in Language Teaching and Learning. Language Teaching. 40. 21-40.
5. Benson, P., Voller, P. (1997, szerk.): Autonomy and Independence in Language Learning. Pearson Education, Harlow. HUANG, J., BENSON, P. (2013): Autonomy, Agency and Identity in Foreign and Second Language Education. Chinese Journal of Applied Linguistics. 36. 1. 7-28.
6. Bygate, M. (2015): Sources, developments and directions of task-based language teaching. The Language Learning Journal 44.4, 381-400.
7. Cohen, A. D. (2011). Strategies in learning and using a second language. Harlow: Longman/Pearson Education.
8. Creswell, J. W. (2008). Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches, 3rd Edition (3rd ed.). SAGE Publications, Inc.
9. Csizér, K. – Tankó, Gy. (2017): English majors' self-regulatory control strategy use in academic writing and its relation to L2 motivation. Applied Linguistics, 38, 368–404.
10. Csizér, K., & Kormos, J. (2012). A nyelvtanulási autonómia, az önszabályozó stratégiák és a motiváció kapcsolatának vizsgálata. Magyar Pedagógia, 112(1), 3-17.

Irodalom:

11. Dickinson, L. (1987): Self-Instruction in Language Learning. Cambridge University Press, Cambridge.
12. Dörnyei, Z. (2007). Research Methods in Applied Linguistics (Oxford Applied Linguistics). Oxford University Press.
13. Ehlers, U.-D., & Kellermann, S. A. (2019): Future Skills. The Future of Learning and Higher education. Results of the International Future Skills Delphi Survey. Karlsruhe.
14. 16. Griffiths, C. (2008). Strategies and good language learners. In C. Griffiths (Ed.), Lessons from good language learners (pp. 83–98). Cambridge: Cambridge University Press.
15. Griffiths, C. (2015). What have we learnt from the good language learner? ELT Journal, 69(4), 425-433.
16. Holec, H (1981). Autonomy in Foreign Language Learning. Oxford: Pergamon.
17. Huang, Jing (Peter) and Benson, Phil. "Autonomy, Agency and Identity in Foreign and Second Language Education" Chinese Journal of Applied Linguistics, vol. 36, no. 1, 2013, pp. 7-28.
18. Isabelli-Garcia, C. (2006). Study abroad social networks, motivation and attitudes: Implications for second language acquisition. In E. E. Churchill & M. A. DuFon (Eds.), Language Learners in Study Abroad Contexts (pp. 231–258). Multilingual Matters.

Irodalom:

19. Kinginger, C. (2008). Language Learning in Study Abroad: Case Studies of Americans in France. *The Modern Language Journal*, 92, 1–124.
20. Kozjek-Gulyás, A. (2013). A nyelvtanulási stratégiák szerepe a kínai nyelv elsajátításában. Doktori disszertáció. Budapest: Eötvös Loránt Tudományegyetem.
21. Landmann, M., Perels, F., Otto, B., Schnick-Vollmer, K. , Schmitz, B. (2015). Selbstregulation und selbstreguliertes Lernen. In: Wild, E. – Möller, J. (Hrsg.) *Pädagogische Psychologie*. Berlin Heidelberg: Springer-Verlag (45-65). IN Szénich Alexandra és Szokács Kinga(2016. Tudok-e egyedül tanulni? A hallgatók önálló nyelvtanulási képességének és hajlandóságának vizsgálata az üzleti felsőoktatás kontextusában.
22. Little, D. (1990): Autonomy in Language Learning. In: Gathercole, L (szerk.): *Autonomy in Language Learning*. CILT, London. 7-15.
23. Little, D. (1999): Autonomy on Second Language Learning: Some Theoretical Perspectives and Their Practical Implications. In: Edelhoff, C., Veskamp, R. (szerk.): *Autonomes fremdsprachenlernen*. Hueber, Ismaning. 22-36.
24. Mackey, A., & Gass, S. M. (2015). *Second Language Research* (2nd ed.). Routledge
25. Mazzarol, T. - Soutar, G. (2002): Push-pull factors influencing international students' destination choice. *International Journal of Educational Management*. 16. 82-90.
26. Murray, G. (2014): The Social Dimensions of Learner Autonomy and Self-Regulated Learning. *Studies in Self-Access Learning Journal*. 5. 4. 320-341.
27. Nikolov, M. (2003). Hatodikosok stratégiahasználata olvasott szöveg értését és íráskészséget mérő feladatokon angol nyelvből. *Magyar Pedagógia*, 103(1), 5–34.
28. Okada, M., Oxford, R.L., & Abo, S. (1996). Not all alike: Motivation and learning strategies among students of Japanese and Spanish in an exploratory study. In R. Oxford (Ed.), *Language learning motivation: Pathways to the new century* (pp. 105-119). Manoa: University of Hawaii Press.

Irodalom:

29. Oxford, R. L. (1990). Language learning strategies: What every teacher should know. Boston: Heinle & Heinle
30. Pemberton, R., Edward, S. L., Or, W. W. F., Pierson, H. D. (1996) (szerk.): Taking Control: Autonomy in Language Learning. Hong Kong University Press, Hong Kong.
31. Plurilingual Education in Europe. 50 years of international co-operation. Strasbourg: Language Policy Division, (2005).
32. Simpkin AL, Walesby KE. Training tomorrow's doctors. Future Hosp J. 2017;4(1):56-60.
33. Spiczéné Bukovszki, E. (2015): Az önszabályozott (autonóm) tanulás szerepe a sikeres nyelvtanulásban. In: Bárdos Jenő, Csikósné Marton Livia, Spéderné Négyesi Zsuzsanna, Spiczéné Bukovszki Edit, Tóth Éva (szerk.): Nyelvtanulási stratégiák, tanulói autonómia: Az elmélet és a gyakorlat összeangolása. Líceum Kiadó, Eger. 49-66.
34. Spiczéné Bukovszki, Edit (2017) Az önálló nyelvtanulóvá nevelés lehetőségei: felsőoktatási szaknyelvtanárok nézetei a nyelvtanulói autonómiáról. Doktori értekezés, Eszterházy Károly Egyetem
35. Takeuchi, O., Griffith, C., & Coyle, D. (2007). Applying strategies to context: The role of individual, situational, and group differences. In D. Cohen & E. Macaro (Eds.), Language learning strategies (pp. 69–92). Oxford: Oxford University Press.
36. Tanaka, K. (2007). Japanese Students' Contact with English Outside the Classroom during Study Abroad. New Zealand Studies in Applied Linguistics, 13(1), 36–54.
37. Toffler, A. (1970): Future Shock. Bantam Books. New York- London.
38. Ushioda, E. (2006). Motivation, autonomy and sociocultural theory. In Benson (ed.), 5–24.

Irodalom:

39. Válóczy M. (2016): Üzleti szaknyelvet tanuló egyetemi hallgatók önmotivációs nyelvtanulási stratégiái. In: Reményi, A. Á. – Sárdi, Cs. – Tóth, Zs. (szerk.) (2016): Távlatok a mai magyar alkalmazott nyelvészetben. Tinta Könyvkiadó: Budapest. 209–218
40. Wiers-Jenssen, J. (2003). Norwegian students abroad. Experiences of students from a linguistically and geographically peripheral European country. *Studies in Higher Education*. 28. 391-411.
41. Zhang, Y. (2010). Cooperative Language Learning and Foreign Language Learning and Teaching. *Journal of Language Teaching and Research* 1.1, 81-83.
42. Hild, G.; Németh, T.; Csongor, A. (2021a). Magyar orvostanhallgatók angol nyelvi kommunikációs hajlandóságának fejlesztése szaknyelvi órákon. *Porta Lingua*: 1 pp. 147-160.
43. Hild, G.; Németh, T.; Csongor, A. (2021b). The Impact of Using International Medical Students in Role-Plays on Improving Hungarian Medical Students' English Language Competence. *ESP Today: Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level* 9: 1 pp. 30-49.
44. Hild, G.; Berta, A.; Németh, T. (2021c). „Kicsit beszélek magyarul, kérem röviden válaszoljon.”: Esettanulmány három, Magyarországon tanuló külföldi orvostanhallgatóval. *Tudásmenedzsment*. 22: 2 pp. 20-36.
45. Hild, G.; Csongor, A.; Németh, T. (2021d). A longitudinal case study with four Norwegian students studying medicine in Hungary. In: (szerk.) *Interaction in Pedagogy: Proceedings of the III. International Scientific Conference Saratov, Oroszország* : Saratov State Medical University pp. 251-266.
46. Hild, G.; Csongor, A.; Németh, T. (2019a). Student Mobility in a Transcultural Medical University in Hungary: a Case Study of one Jordanian and two Norwegian Students. In: Martin, Štefl; Hana, Pavelková (szerk.) *Intercultural Communicative Competence A Competitive Advantage for Global Employability*: Prága, Csehország: Czech Technical University in Prague. pp. 25-30.
47. Hild, G.; Csongor, A.; Németh, T. (2019b). A magyar orvosi szaknyelv elsajátítását befolyásoló tényezők: négy mobil, norvég orvostanhallgató longitudinális esettanulmánya *Porta Lingua*. pp. 29-44.
48. Hild, G.; Csongor, A.; Németh, T. (2018). Motivation and social networking in a study abroad context *Porta Lingua*. pp. 311-322.